

Excel Line

TRADIZIONE D'ECCELLENZA EXZELLENTRE TRADITION

NUOVA LINEA EXCEL RINNOVATA IN

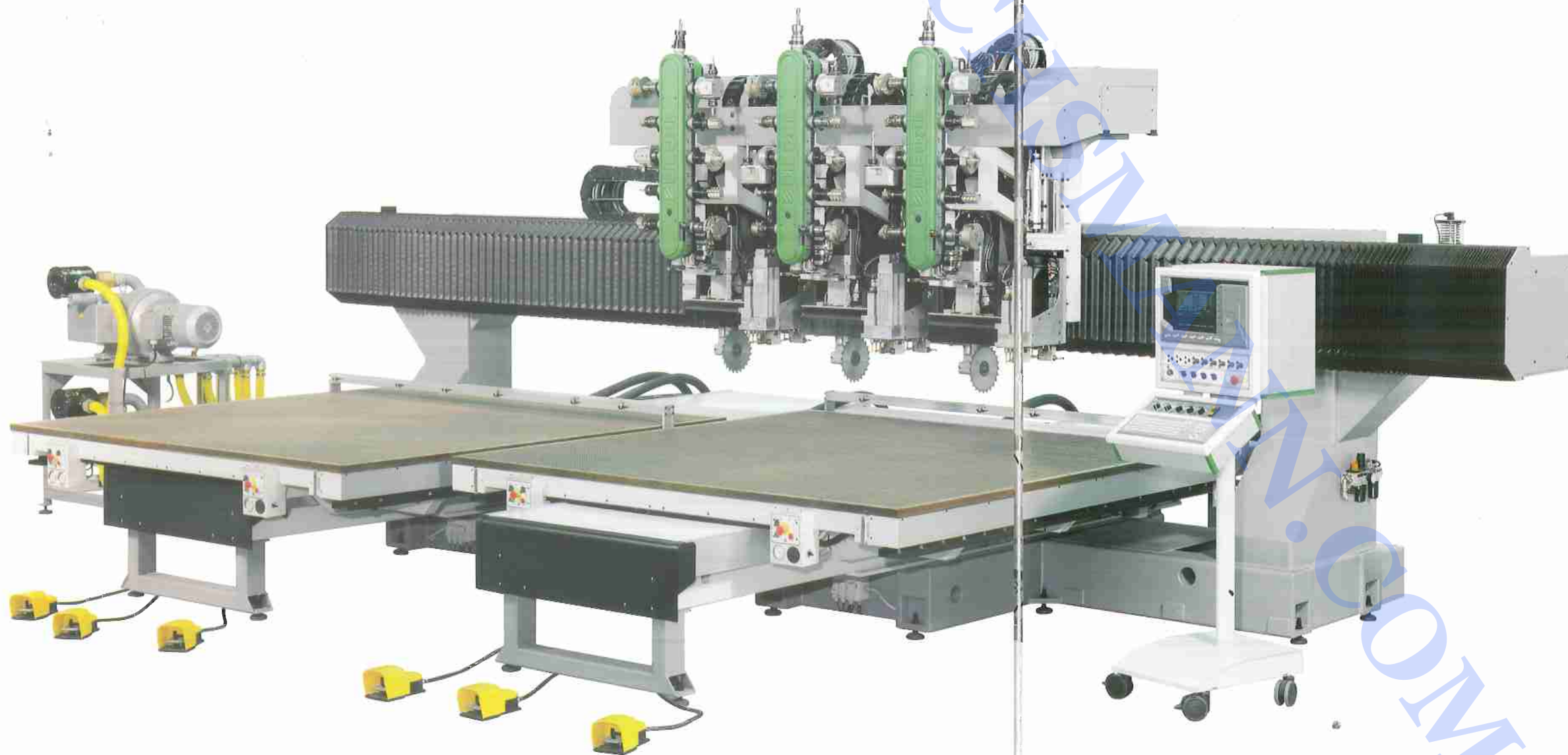
- CONFIGURABILITÀ
- FLESSIBILITÀ
- PRESTAZIONI
- PRODUTTIVITÀ

Per soddisfare tutte le esigenze dell'industria nella lavorazione del legno e dei materiali compositi.

NEUE EXCEL-LINIE, MIT NEUERUNGEN IN:

- KONFIGURIERBARKEIT
- FLEXIBILITÄT
- LEISTUNGEN
- PRODUKTIVITÄT

Um alle Ansprüche der Industrie in der Bearbeitung des Holzes und der zusammengesetzten Materialien zu erfüllen.



MOBILI IN
LEGNO
MÖBEL
AUS HOLZ



MOBILI PER
UFFICIO
MÖBEL FÜR
DAS BÜRO



MOBILI PER
CUCINE
MÖBEL FÜR
DIE KÜCHE



CAMERE
DA LETTO
SCHLAFZIMMER



Excel Line

TRADIZIONE D'ECCELLENZA
EXZELLENTRE TRADITION

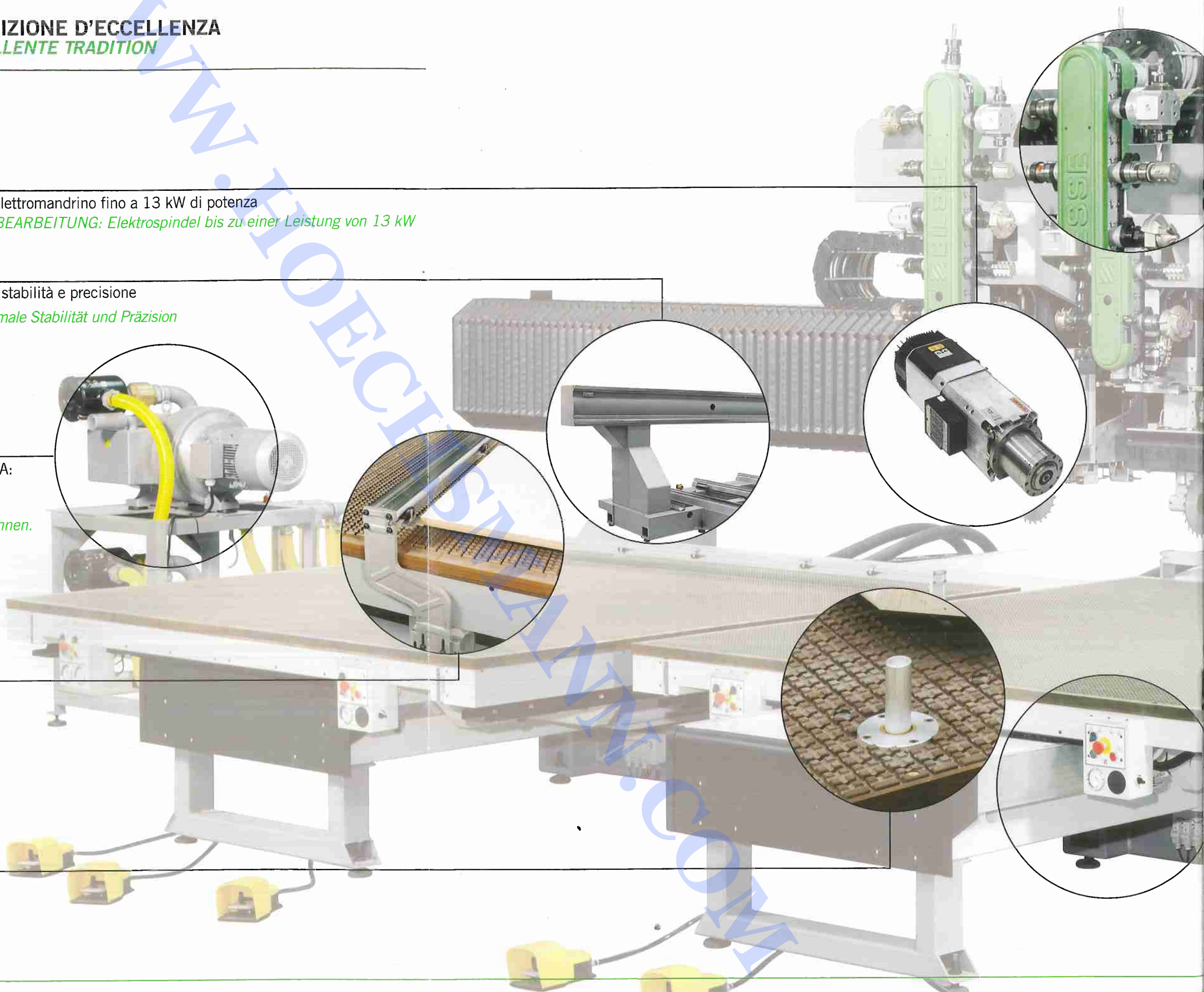
ALTE PRESTAZIONI IN FORATURA: elettromandrino fino a 13 kW di potenza
HOHE LEISTUNGEN BEI DER FRÄSBEARBEITUNG: Elektrospindel bis zu einer Leistung von 13 kW


BASAMENTO MONOLITICO: massima stabilità e precisione
MONOLITHISCHER UNTERBAU: maximale Stabilität und Präzision

POMPA DEL VUOTO AD ALTA PORTATA:
bloccaggio perfetto
VAKUUMPUMPE MIT HOHER FÖRDERLEISTUNG: perfektes Einspannen.

BATTUTA DI RIFERIMENTO A CN:
posizionamento facile e preciso
BEZUGSANSCHLAG MIT NC: einfache und präzise Positionierung

RIFERIMENTI PRECISI:
battute pneumatiche a scomparsa
PRÄZISE BEZÜGE: versenkbare Pneumatikanschläge





CAMBIO UTENSILE PRESTAZIONALE: fino a 54 utensili ed aggregati a disposizione, anche di grosse dimensioni
LEISTUNGSFÄHIGER WERKZEUGWECHSEL: bis zu 54 Werkzeuge und Aggregate auch großer Ausmaße stehen zur Verfügung

ALTE PRESTAZIONI IN FORATURA:
testa fino a 43 mandrini a forare
*HOHE LEISTUNGEN BEI DER BOHRUNG:
Bohrereinheiten mit bis zu 43 Spindeln*

NUOVO CONTROLLO OSAI DIGITALE:
connessioni totalmente digitali
*NEUE DIGITALE OSAI-STEUERUNG:
vollkommen digitale Verbindungen*

PIANO DI LAVORO FLESSIBILE:
rapido attrezzaggio
*FLEXIBLER ARBEITSTISCH:
schnelle Bestückung.*

AREE DI LAVORO SELEZIONABILI:
ottimizzazione del vuoto in base al tipo di lavorazione
*AUSWÄHLBARE ARBEITSBEREICHE: Optimierung
des Vakuums je nach Bearbeitungsart*

Excel Line

BIESSE

SOLUZIONI TECNICHE DI QUALITÀ TECHNISCHE QUALITÄTSLÖSUNGEN

Precisione di lavorazione del basamento
e dei particolari meccanici.
*Bearbeitungspräzision des Unterbaus und
der mechanischen Einzelteile.*



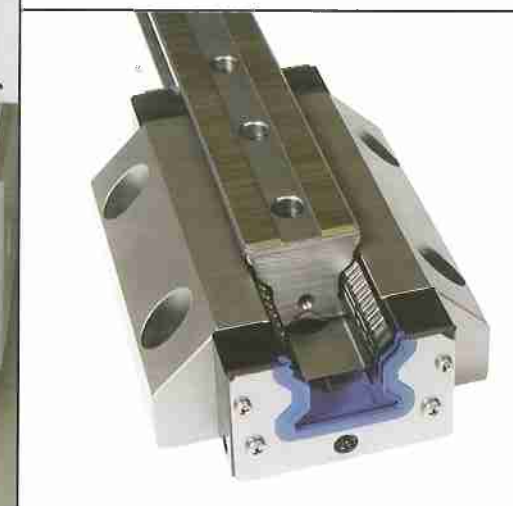
Trave superiore rigida, progettata con gli
strumenti cad piu' avanzati.
*Oberer starrer Träger, mit den
fortschrittlichsten CAD-Instrumenten
entwickelt.*



Basamento monolitico per la migliore
risposta alle sollecitazioni dinamiche
durante la lavorazione.
*Monolithischer Unterbau als beste Antwort
auf die dynamischen Hübe während der
Bearbeitung.*



Trasmissione degli assi X e Y tramite vite a
ricircolo di sfere per la massima precisione e
affidabilità.
*Antrieb der Achsen X und Y mittels
Kugelumlaufschraube für die maximale Präzision
und Zuverlässigkeit.*



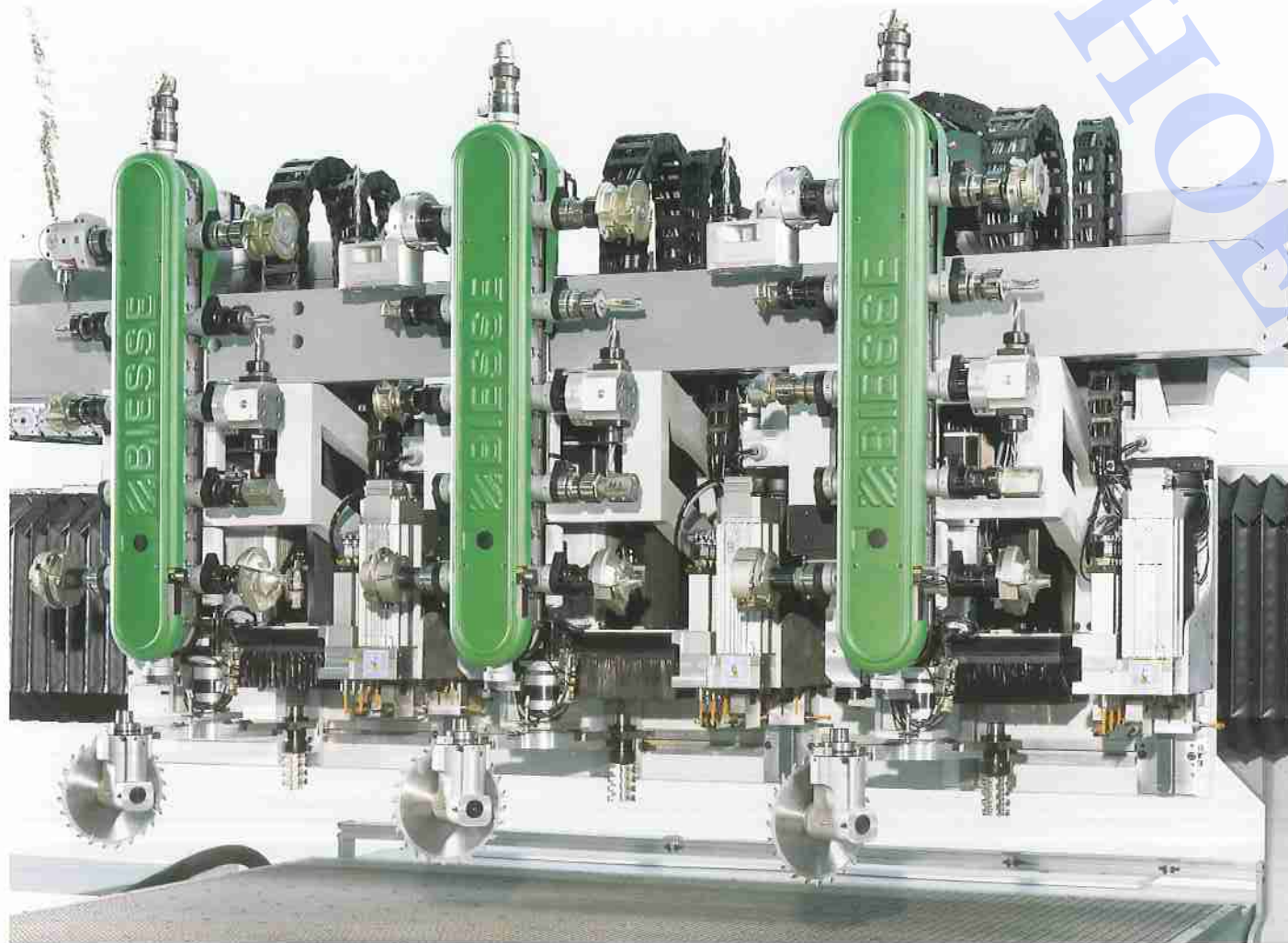
Pattini a ricircolo di rulli su tutti gli scorrimenti
per garantire massima rigidità durante la lavorazione.
*Gleitschuhe mit Rollenumlauf auf allen
Gleitschienen, um während der Bearbeitung die
maximale Starrheit zu garantieren.*

Excel Line

**CAMBIO UTENSILE A CATENA (TC) PER
SODDISFARE LE LAVORAZIONI PIU' COMPLESSE**
*KETTENWERKZEUGWECHSEL (TC), UM DIE
KOMPLEXESTEN BEARBEITUNGEN ZU ERMÖGLICHEN*

Fino a 54 utensili /aggregati disponibili a magazzino per lavorare fino a 3 pezzi completi contemporaneamente

Bis zu 54 Werkzeuge/Aggregate stehen im Magazin zur Verfügung, um bis zu 3 vollständige Werkstücke gleichzeitig zu bearbeiten.



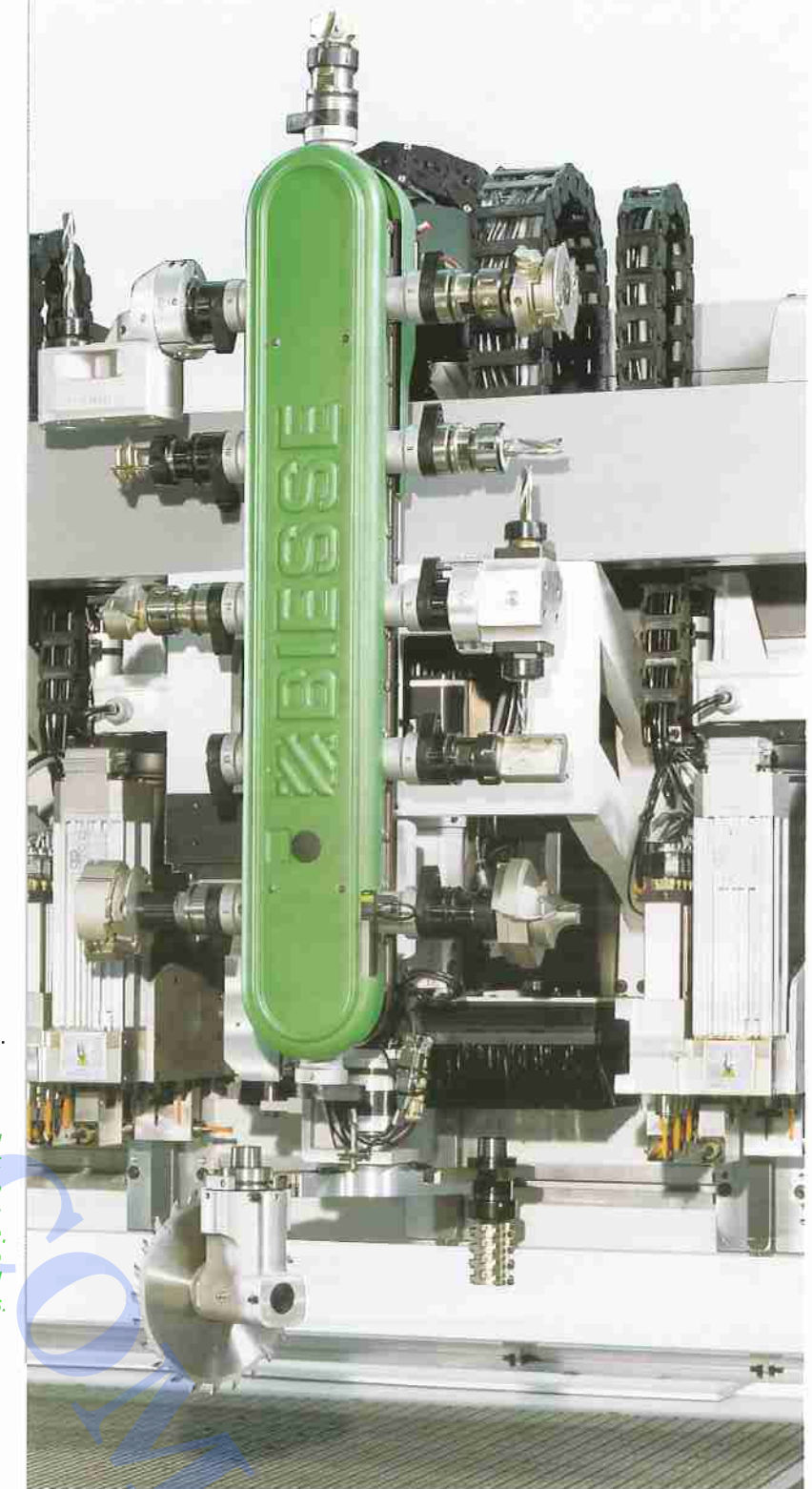
La gestione in random degli utensili a magazzino permette di ridurre il tempo di cambio utensile, in quanto l'utensile viene scaricato nel primo posto libero.

Die Random-Verwaltung der Werkzeuge im Magazin ermöglicht es, die Zeit des Werkzeugwechsels zu reduzieren, da das Werkzeug am ersten freien Platz abgelegt wird.

Excel Line

**ELETTROMANDRINO FINO A 13,5 KW HSK F63
ASSERVITO DA CAMBIO UTENSILE A CATENA
DA 12/18 POSTI**

*ELEKTROSPINDEL ZU 13 KW HSK F63 BESTÜCKT
DURCH KETTENWERKZEUGWECHSEL MIT 12/18
PLÄTZEN*



Il cambio utensile a catena permette di alloggiare utensili ed aggregati pesanti (fino a 6 Kg) e di grosso diametro. Il braccetto di scambio garantisce il carico e lo scarico simultaneo dell'utensile.

Der Kettenwerkzeugwechsel erlaubt es, schwere (bis zu 6 kg) Werkzeuge und Aggregate und solche mit großem Durchmesser aufzunehmen. Der Wechselsarm erlaubt die gleichzeitige Beschickung und Entnahme des Werkzeugs.

Excel Line

CAMBIO UTENSILE A REVOLVER PER GARANTIRE LA MIGLIOR COMBINAZIONE FRA PRODUTTIVITA' E FLESSIBILITA'

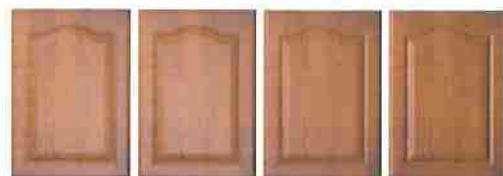
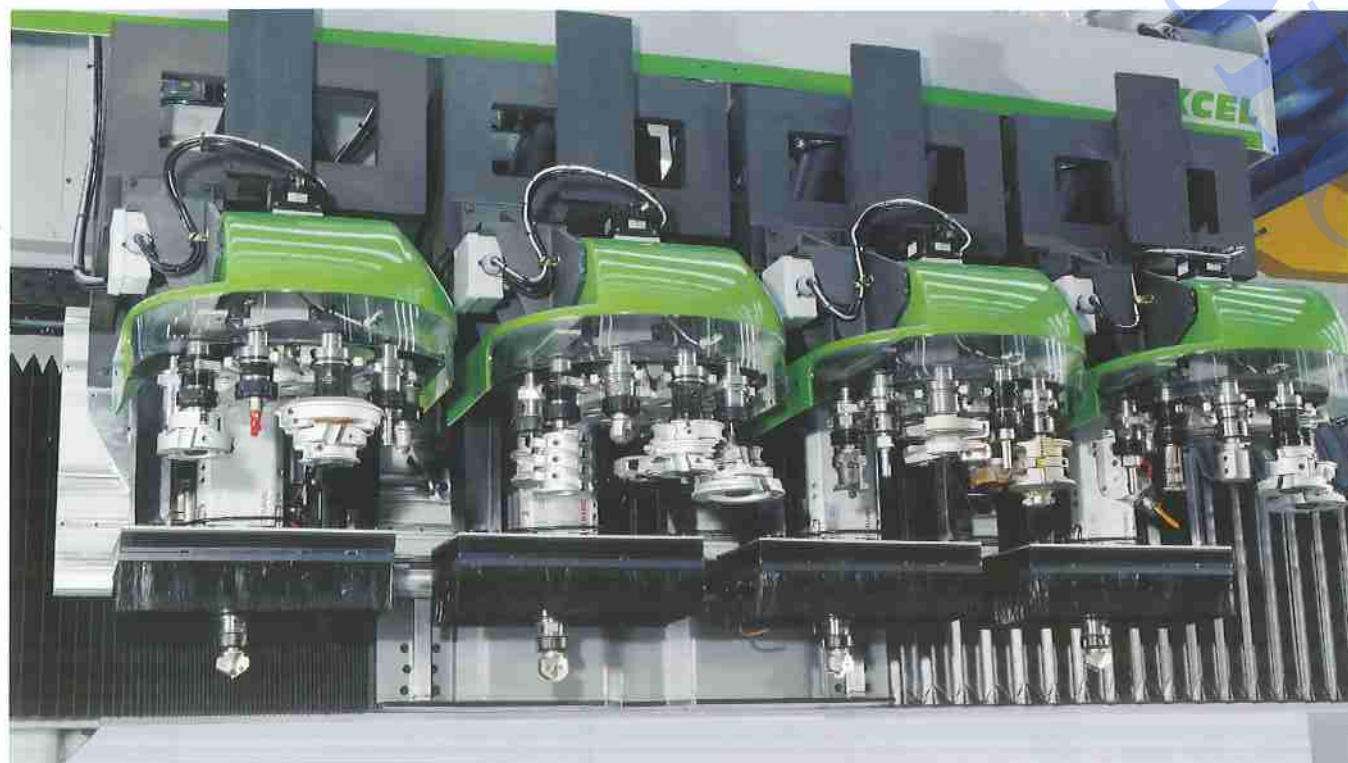
REVOLVERWERKZEUGWECHSEL, UM DIE BESTE KOMBINATION ZWISCHEN PRODUKTIVITÄT UND FLEXIBILITÄT ZU GEWÄHRLEISTEN

Configurazione completa:

- ° 4 potenti elettromandri (13,5 kW) HSK F63
- ° 4 magazzini a revolver in grado di alloggiare utensili ed aggregati di grandi dimensioni
- ° 4 assi rotativi per effettuare lavorazioni su 360° (asse C)

Vollständige Konfiguration:

- ° 4 leistungsfähige Elektroschneideln zu 13,5 kW HSK F63;
- ° 4 Revolvermagazine, die Werkzeuge und Aggregate mit großen Ausmaßen aufnehmen können;
- ° 4 drehende Achsen, um Bearbeitungen über 360° auszuführen (Achse C).



Fino a 4 pezzi lavorabili contemporaneamente

Bis zu 4 Werkstücke können gleichzeitig bearbeitet werden.

Excel Line

ELETTROMANDRINO FINO A 13,5 KW HSK F63 ASSERVITO DA CAMBIO UTENSILE A REVOLVER DA 10 POSTI

ELEKTROSPINDEL BIS ZU 13,5 KW F63 BESTÜCKT DURCH REVOLVERWERKZEUGWECHSEL MIT 10 PLÄTZEN.



La particolare configurazione del magazzino a revolver permette di alloggiare fino a 10 utensili con un diametro di 110 mm (peso complessivo del magazzino 30 Kg - diametro max. utensile 160 mm). Può inoltre ospitare aggregati pesanti (es. aggregato lama \varnothing 250 mm).

Die besondere Konfiguration des Revolvermagazins ermöglicht es, bis zu 10 Werkzeuge mit einem Durchmesser von 110 mm (Gesamtgewicht des Magazins 30 kg - maximaler Werkzeughdurchmesser 160 mm) aufzunehmen. Ausserdem kann er schwere Aggregate aufnehmen (z.B. Nutsäge \varnothing 250 mm).

Excel Line

GRUPPI OPERATORI IN LINEA (EP): IL MASSIMO DELLA PRODUTTIVITA'

**ARBEITSEINHEITEN IN LINIE (EP):
MAXIMALE PRODUKTIVITÄT.**

Configurazione completa:
° 9 potenti elettromandrini da 11 kW HSK F63
° 9 assi setting flottanti (PATENTED)

Vollständige Konfiguration:
° 9 leistungsfähige Elektrospindeln zu 11 kW HSK F63;
° 9 Setting-Schwebeachsen (patentiert).



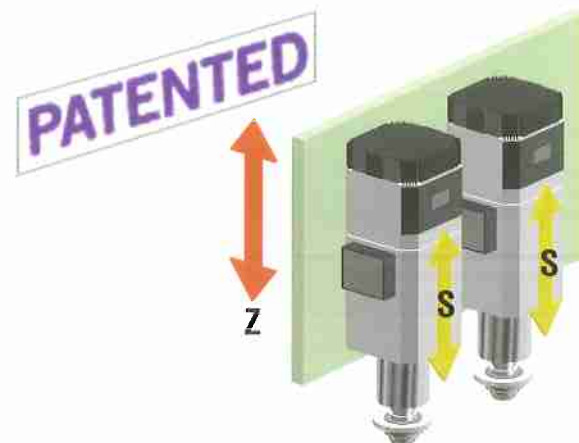
Fino a 9 pezzi lavorabili contemporaneamente

Bis zu 9 Werkstücke können gleichzeitig bearbeitet werden

Asse Z Principale (Z) ed assi Z Setting (S) indipendenti.
Soluzione brevettata che unisce i vantaggi della lavorazione con copiatori meccanici con il set-up rapido degli utensili.

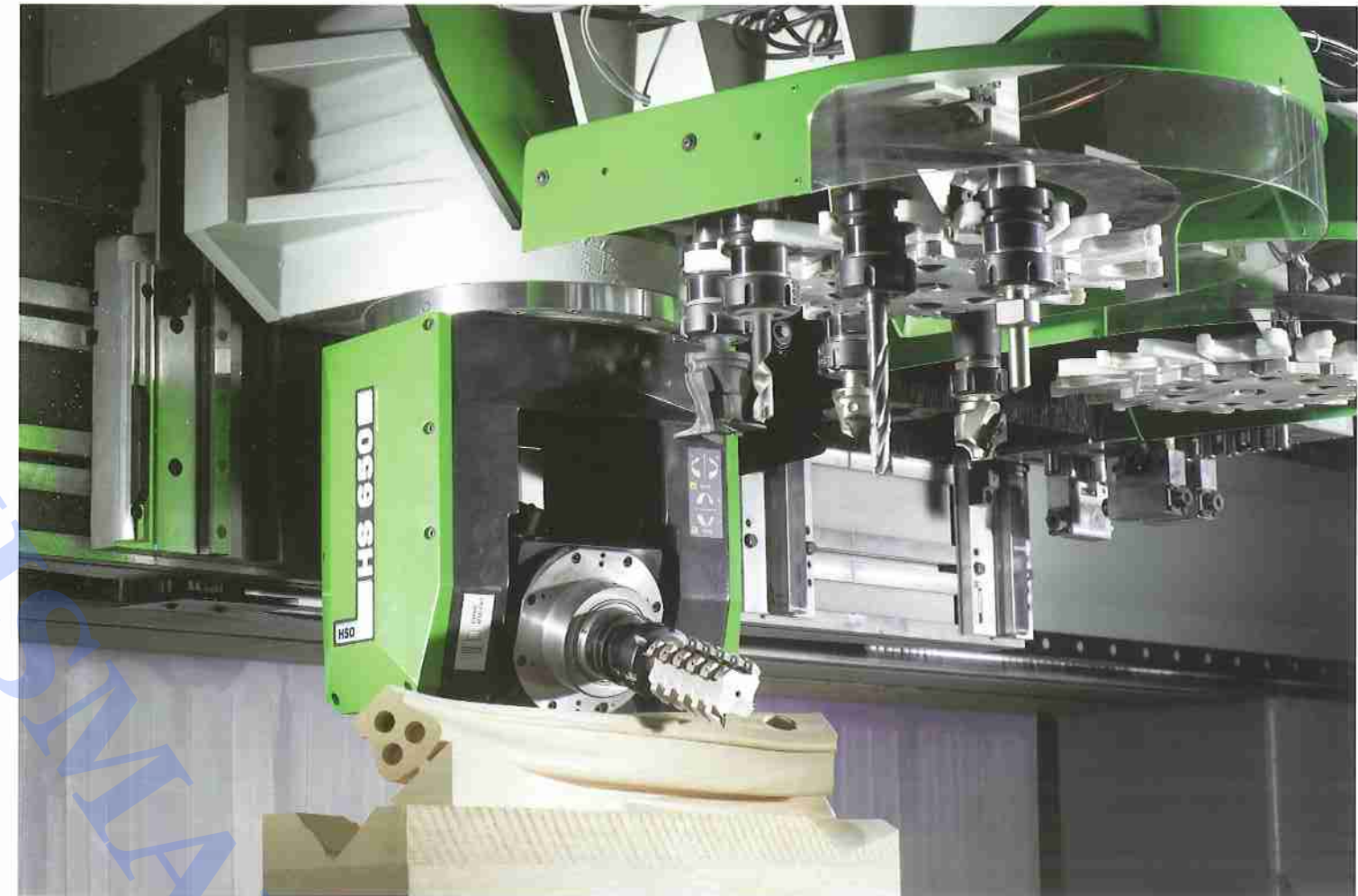
Z-Hauptachse (Z) und Setting Z-Achse (S) unabhängig steuerbar.

Patentiert Lösung, die die Vorteile einer Bearbeitung mit mechanischen Kopiervorrichtungen und den Schnellsetup der Werkzeuge miteinander vereint.



Excel Line

UNITÀ OPERATRICE A 5 ASSI INTERPOLANTI FRÄSSPINDEL MIT 5 INTERPOLIERENDEN AchSEN

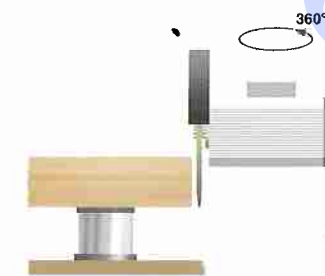


HPS (Horizontal Power System)

Permette il taglio di pezzi con spessore fino a 100 mm su 360° e lavorazioni pesanti orizzontali (scassi di serrature etc.)

HPS (Horizontal Power System)

Ermöglicht das Schneiden von Werkstücken mit einer Stärke bis zu 100 mm auf 360° und schwere Bearbeitungen in der Horizontalen (Schlossschalen, usw.)



Excel Line

SOLUZIONI TECNICHE TECHNISCHE LÖSUNGEN



Elettromandrino con cuscinetti ceramici per garantire una maggiore accelerazione e velocità, una minor potenza dissipata ed una durata superiore.

Elektrospindeln mit Keramiklagern, um eine höhere Beschleunigung und Geschwindigkeit, eine geringere Verlustleistung und eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.



Asse C per eseguire le lavorazioni più complesse permettendo di ruotare gli aggregati di 360°.

Achse C, um komplexeste Bearbeitungen auszuführen, da die Aggregate um 360° gedreht werden können.



ECS copiatore meccanico a settaggio elettronico.
ECS mechanische Kopiervorrichtung mit elektronischem Setting

Aggregati orizzontali per lavorazioni pesanti.
Horizontale Aggregate für schwere Bearbeitungen.



Aggregati per lavorazioni inclinate.
Aggregate für geneigte Bearbeitungen.



Aggregati lama fino a Ø 250 mm.
Aggregate Sägeblatt bis zu Ø 250mm.



Excel Line

POSIZIONAMENTO RAPIDO E PRECISO SCHNELLE UND PRÄZISE POSITIONIERUNG

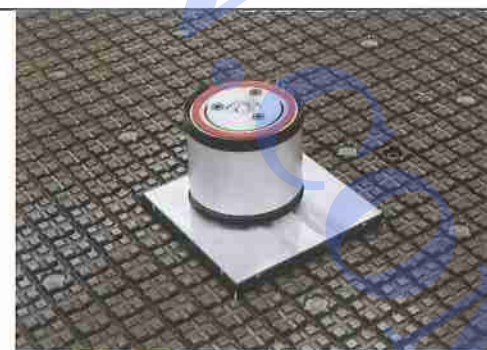
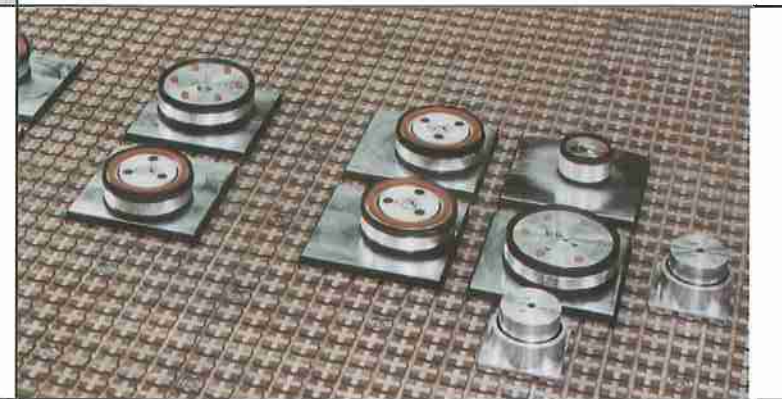


BATTUTA DI RIFERIMENTO POSTERIORE gestita da controllo numerico per un corretto posizionamento sul piano dei pezzi da lavorare

Numerisch gesteuerter HINTERER BEZUGSANSCHLAG, um die zu bearbeitenden Werkstücke korrekt auf dem Tisch zu positionieren.

PIANO DI LAVORO FLESSIBILE, garantisce un rapido attrezzaggio

FLEXIBLER ARBEITSTISCH, garantiert eine schnelle Bestückung.



Moduli vacuum liberamente posizionabili sul piano di lavoro tradizionale senza l'ausilio di connessioni dedicate.

Vakuummodule, die ohne Hilfe von Verbindungsvorrichtungen frei auf dem herkömmlichen Arbeitstisch positioniert werden können.

Excel Line

TECNOLOGIA DI LAVORAZIONE BEARBEITUNGSTECHNOLOGIE



Mobili in massello.
Möbel aus Massivholz.



Nesting di antine.
Türen-Nesting.



Excel Line

LAVORAZIONE DI PANNELLI BEARBEITUNG VON PANELEN

Foratura e fresatura.
Bohren und Fräsen.



OGGETTISTICA / PLASTICA / ALLUMINIO GEGENSTÄNDE/PLASTIK/ALUMINIUM

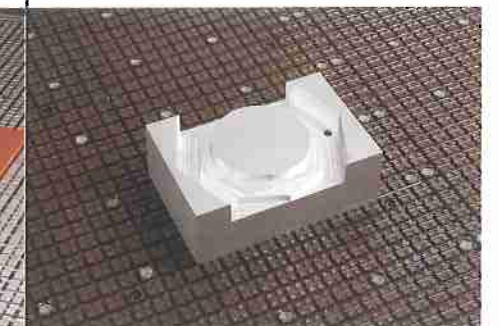
Lavorazione materiali plastici e compositi.
Bearbeitung von Plastik- und zusammengesetzten Materialien.



Incisione e taglio di lastre di plexiglas.
Einschneiden und Schneiden von Plexiglasplatten.



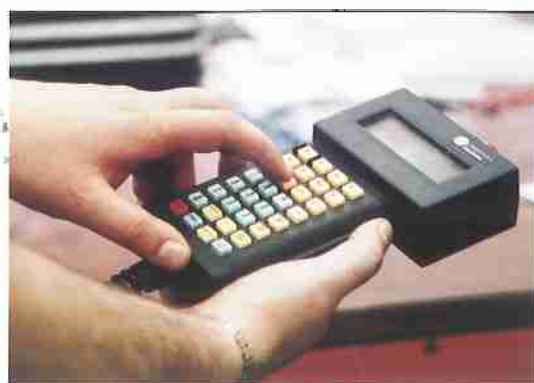
Taglio a freddo di alluminio/alucobond.
Kaltschneiden von Aluminium/Alucobond.



Excel Line

HARDWARE & SOFTWARE HARDWARE & SOFTWARE

Controllo numerico digitale OSAI
10/510.
*Digitale numerische Steuerung
OSAI 10/510.*



Pulsantiera remotabile
Teach Pendant.
*Entfernt installierbare
Druckschalttafel Teach
Pendant.*

Consolle operativa su carrello
mobile.
*Arbeitskonsole auf
beweglichem Wagen.*



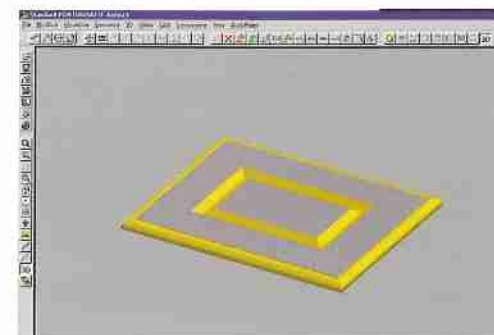
Video a colori TFT.
Farbbildschirm TFT.

Tastiera multifunzionale.
Multifunktions-Tastatur.

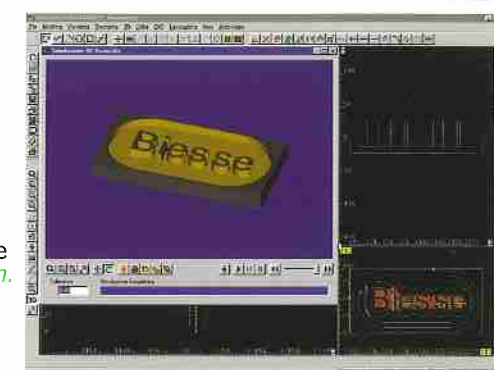


Excel Line

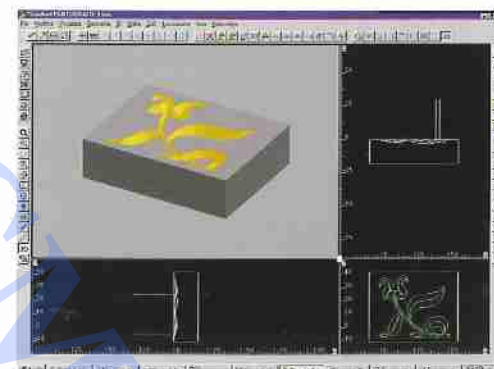
CAD - CAM CAD - CAM



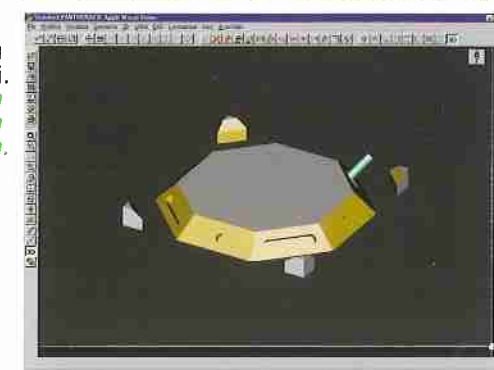
Pantografatura sul piano.
Fräsen auf dem Tisch.



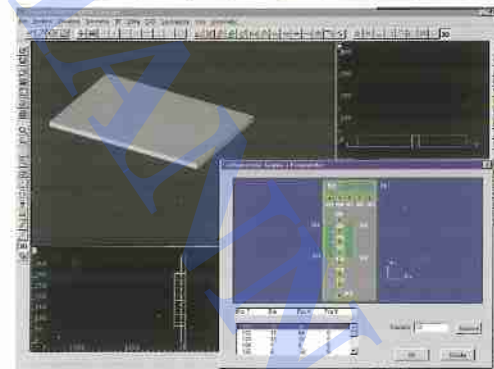
Svuotature
Entleerungen.



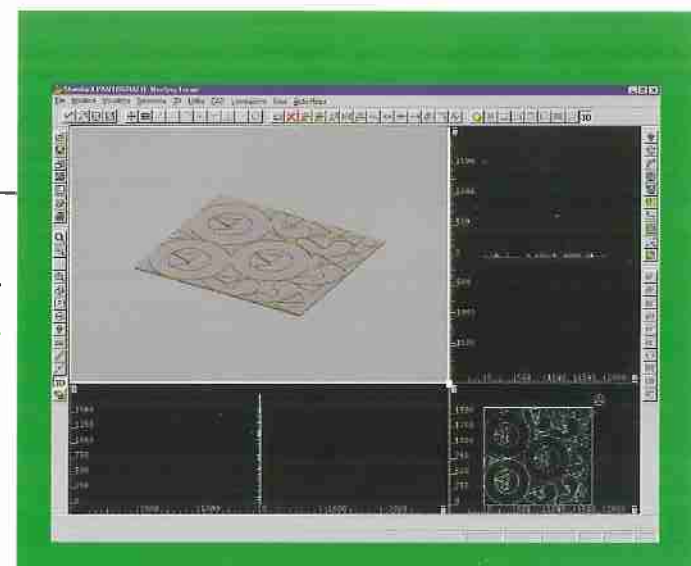
Incisione 3D.
3D-Einschnitte.



Lavorazioni su
piani inclinati.
*Bearbeitungen
auf geneigten
Tischen.*



Ottimizzazione di foratura.
Bohroptimierung

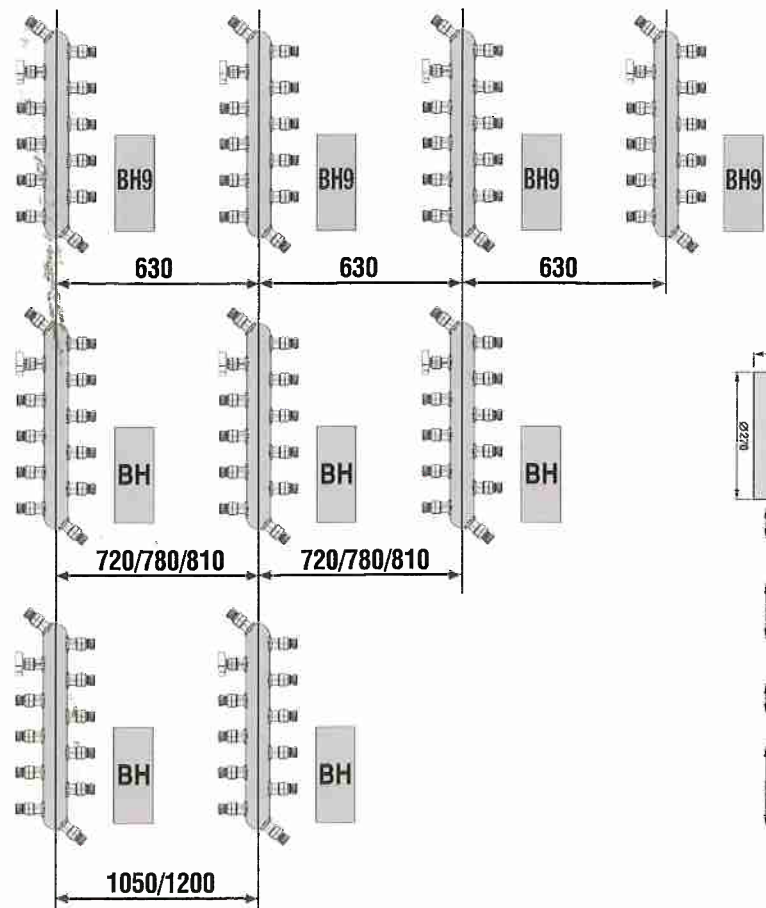


Avanzato pantografo.
*Fortgeschrittene
Pantographfräsmaschine.*

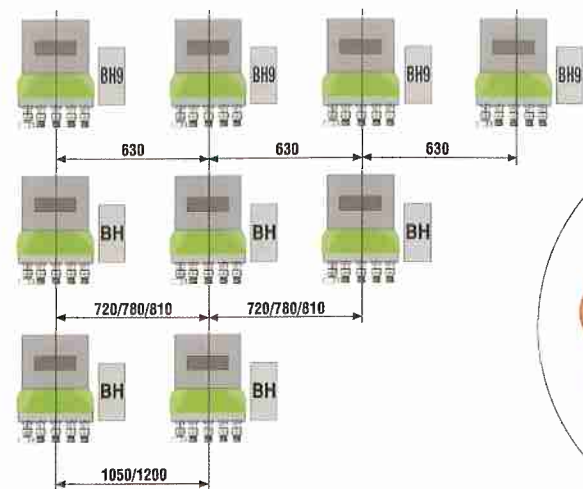
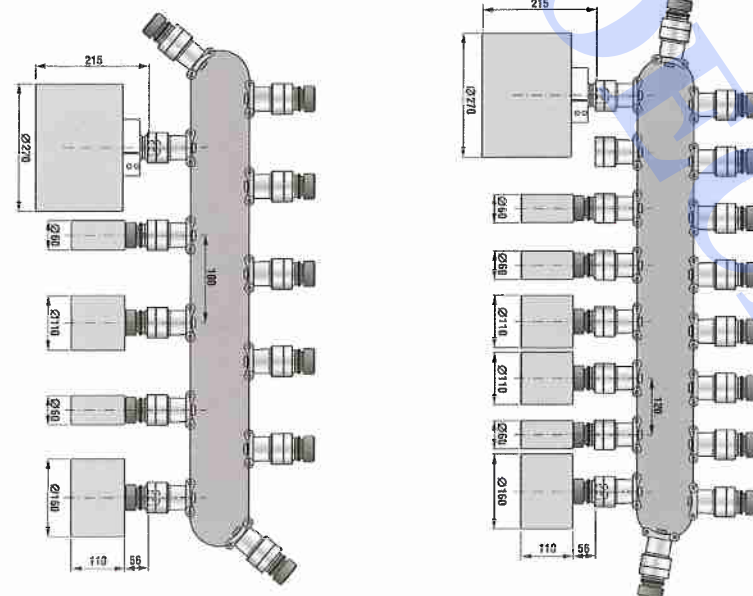
Nesting
Nesting.

Excel Line

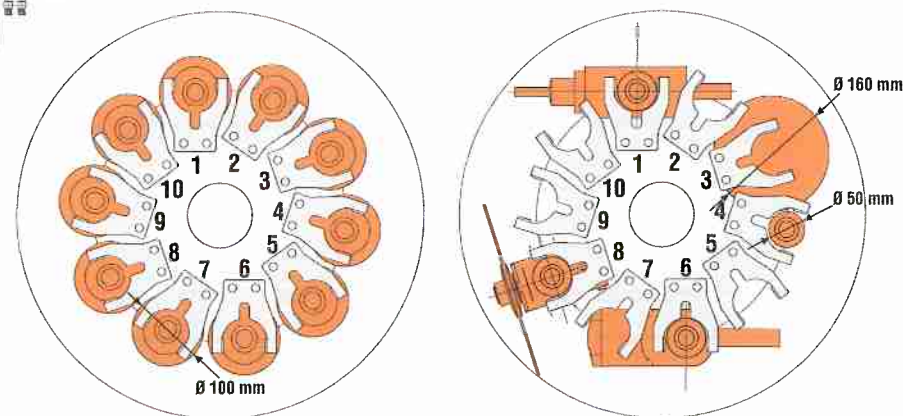
CONFIGURAZIONI
KONFIGURATIONEN



EXCEL TC (cambio utensile a catena)
EXCEL TC (Kettenwerkzeugwechsel).



EXCEL TCR (cambio utensile a revolver)
EXCEL TCR (Revolverwerkzeugwechsel).

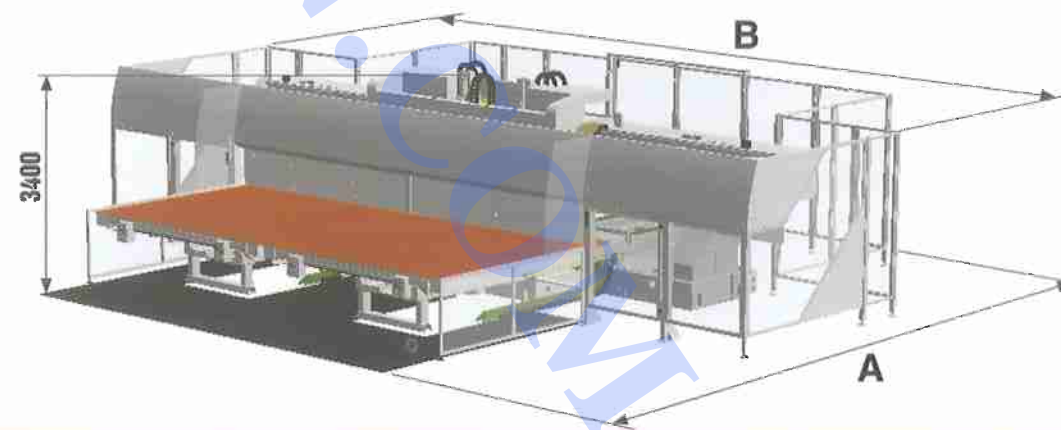


INGOMBRI MACCHINA E SOLUZIONI CE
RAUMBEDARF MASCHINE UND EG-LÖSUNGEN

BIESSE

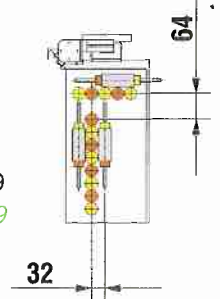
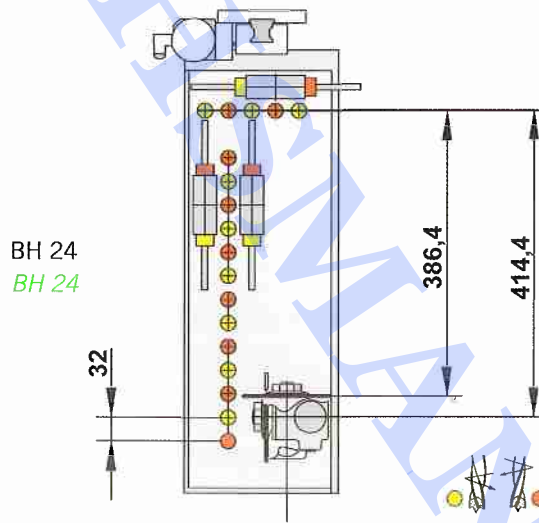
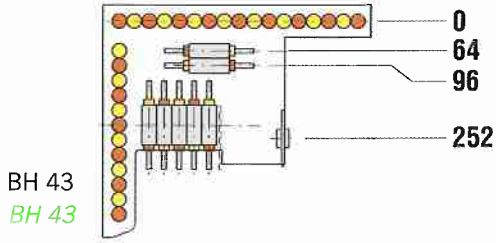
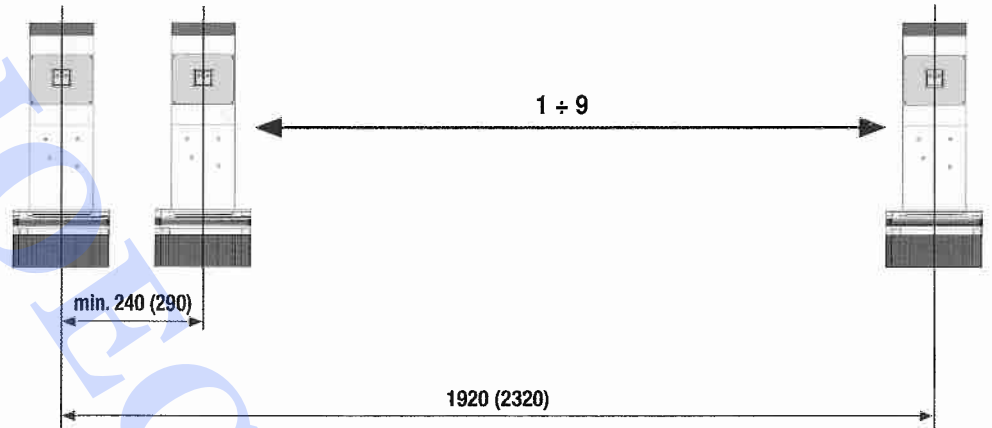


mod.	A	B
5800-22	7650	9730
5800-26	7650	9730

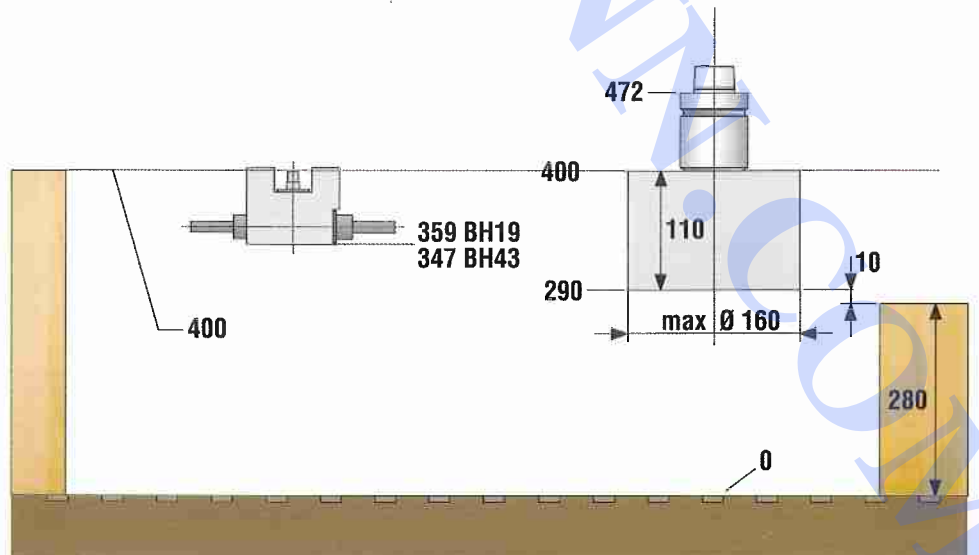


Excel Line

EXCEL EP (teste in linea)
 EXCEL EP (Köpfe in Linie)



ASSETTO ASSE Z (in mm.). Quote gruppi svicolati
 Ausrichtung der Achse Z (in mm).
 Quoten der freigelegten Gruppen.



Excel Line

TABELLA DATI TECNICI TABELLE DER TECHNISCHEN DATEN

MODELLO MASCHINE	ASSE X X-ACHSE		ASSE Y/W Y/W-ACHSEN		DIMENSIONE DELLE TAVOLE ABMESSUNGEN DER TISCHE		
	m m	inches	m m	inches	n °	m m	inches
<i>Excel 5800-22</i>	5800	228,35	3200	125,98	2	2200 x 1800	86,61 x 70,86
<i>Excel 5800-22</i>	5800	228,35	3200	125,98	2	2200 x 2600	86,61 x 102,36
<i>Excel 5800-26</i>	5800	228,35	3200	125,98	2	2600 x 1800	102,36 x 70,86
<i>Excel 5800-26</i>	5800	228,35	3200	125,98	2	2600 x 2600	102,36 x 102,36

Per tutte le versioni Asse Z = 400 mm e Passaggio Pezzo = 400 mm., controllo numerico OSAI 10/510 Digitale
 Bocca di aspirazione Ø200 mm
 Velocità di aspirazione 30m/sec
 Consumo aria compressa 200NI/1'
 Peso max utensile + portautensile: 6 kg per un max di 80 kg (TC) e 30 kg (TCR)

*Für alle Versionen Achse Z = 400 mm und Werkstückdurchgang = 400 mm, numerische Steuerung OSAI 10/510 digital
 Absauganschluss Ø 200 mm
 Absauggeschwindigkeit 30m/sek
 Druckluftverbrauch 200NI/1'
 Max. Gewicht Werkzeug + Werkzeughalter: 6 kg bei einem Maximum von 80 kg TC und 30 kg TCR*

ELETTROMANDRINO ELEKTROSPINDEL					MAGAZZINO UTENSILI WERKZEUGMAGAZIN			
Versioni	Max n° unità operatrici	Potenza/n° rpm	Range rpm	Attacco Utensile	Raffreddamento	Tipo	N° posti	Interasse (mm)
Version	Höchstzahl der Arbeitseinheiten	Leistung/Anzahl U/min	Bereich U/min	Werkzeugspannfutter	Kühlung	Typ	Platanzahl	Achsen-abstand (mm)
TC	4	13,5 Kw (18 hp) a 12.000 rpm	da 1000 a 20.000	HSK F63	Indipendente ad aria	Catena	12 / 18	180 / 120
		13,5 Kw (18 hp) bei 12.000 U/min	von 1000 bis 20.000		Unabhängig mit Luft			
TCR	4	13,5 Kw (18 hp) a 12.000 rpm	da 1000 a 20.000	HSK F63	Indipendente ad aria	Revolver	10	120
		13,5 Kw (18 hp) bei 12.000 U/min	von 1000 bis 20.000		Unabhängig mit Luft			
EP	9	11 Kw (15 hp) a 12.000 rpm	da 1000 a 20.000	HSK F63	Indipendente ad aria	No	No	No
		11Kw (15hp) bei 12.000 U/min	von 1000 bis 20.000		Unabhängig mit Luft			

Principali Opzionali

Pompa del vuoto da 250 (max 4)/500 (max 2) m3/h
 Asse C per lavorazione con aggregati a 360° sul piano X-Y
 Elettromandrino 15 Kw (20 hp) attacco HSK F 63 raffreddato a liquido
 Testa a forare BH 19 con 13 mandrini verticali e 6 orizzontali (max 3)
 Testa a forare BH 24 con 19 mandrini verticali e 6 orizzontali (max 3)
 Testa a forare BH 43 con 29 mandrini verticali e 14 orizzontali (max 2)
 4° Asse Tilting per lavorazioni in interpolazione +/- 45° sul piano X-Z (max2)
 Gruppo con motore orizzontale HPS a 2 uscite lama+punta (max 2)

Wesentliche Optionals

*Vakuumpumpe zu 250 m3/h (max. 4)/500 m3/h (max. 2)
 Achse C für Bearbeitungen mit 360°-Aggregaten auf der Ebene X-Y
 Elektrosindel 15 kW (20 hp) Spannfutter HSK F 63 Flüssigkeitsgekühlt
 Bohreinheit BH 19 mit 13 vertikalen und 6 horizontalen Spindeln (max. 3)
 Bohreinheit BH24 mit 19 vertikalen und 6 horizontalen Spindeln (max. 3)
 Bohreinheit BH43 mit 29 vertikalen und 14 horizontalen Spindeln (max. 2)
 4. Tilting-Achse für Bearbeitungen in Interpolation +/- 45° auf der Ebene X-Z (max. 2)
 Gruppe mit Motor horizontal HPS mit 2 Ausgängen Sägeblatt+Spitze (max. 2)*